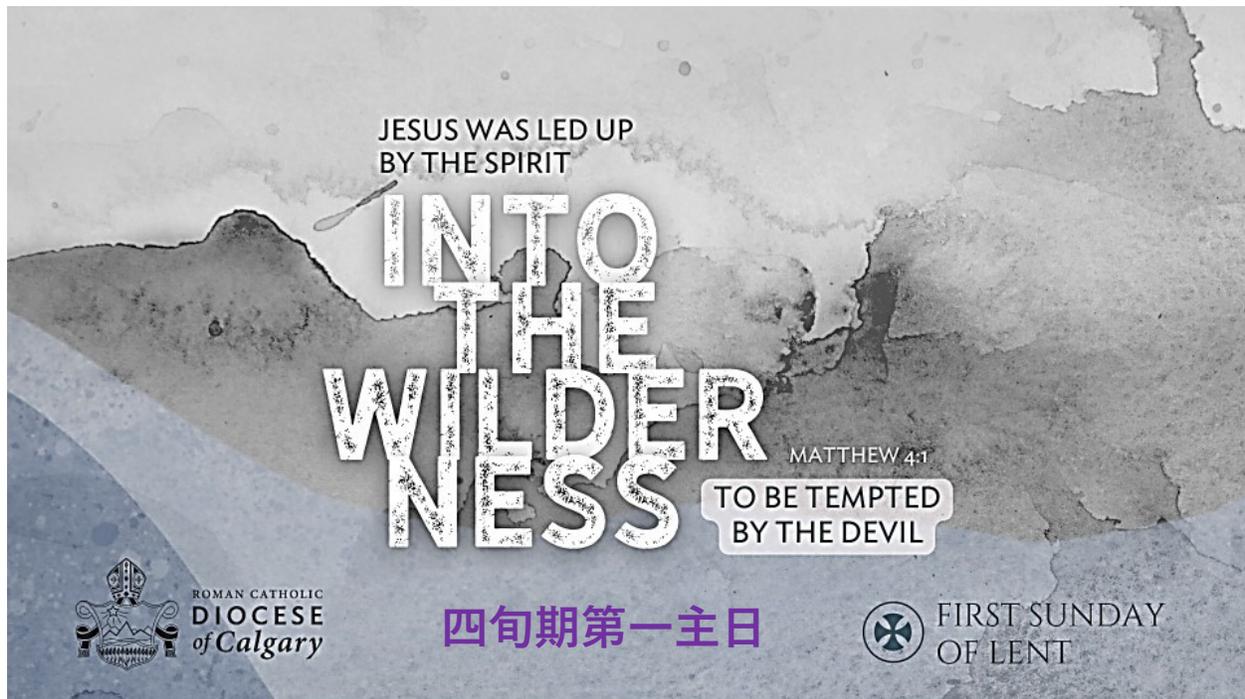


2023年02月23日-堂區消息



四旬期第一主日

創世紀 2:7-9; 3:1-7. 詠 51:3-4, 5-6, 12-13, 17. 羅馬人書 5:12-19. 瑪竇 4:1-11.

保持恩寵

過犯和罪惡在伊甸樂園的故事中有重要作用，而恩典同樣重要，這是樂園故事的第一部分。

在羅馬人書中，聖保祿將亞當和厄娃與耶穌基督的死亡救贖作對比。基督是天主的恩寵。只有在這恩寵內，我們才能體驗到什麼是沒有恩寵，什麼是生活的錯誤，什麼是罪惡。因此，耶穌可以堅定地面對試探者——並作我們的模範。

- **生**命之糧（聖體）如何比每天的食糧更能滿足我？
- **這**個四旬期我將如何有信德而不試探天主？
- **我**不會「敬拜」甚麼事和/或甚麼人，而只敬拜天主？



梵蒂岡新聞



梵蒂岡新聞網
2023年2月22日

教宗方濟各：聖灰提醒我們關於自己的真相。

教宗方濟各反思在四旬期開始時在額頭上接受聖灰的意義，並在聖灰星期三彌撒中邀請我們“踏上慈善、祈禱和禁食的道路。”



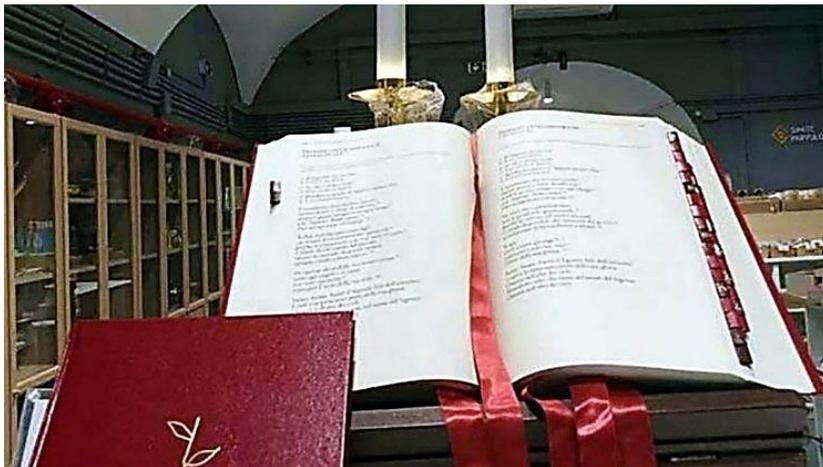
梵蒂岡新聞網
2023年2月22日

教宗公開接見：讓我們以聖神為起點重新出發

教宗方濟各在2月22日週三的例行公開接見活動中，繼續以“福傳的熱情”主題進行要理講授。他強調，一個不祈求聖神的教會就會陷入“毫無成效且令人筋疲力盡的辯論”中

教宗提醒道，“作為教會，我們可以有明確規定的時間和空間，組織良好的團體、機構和運動，但如果沒有聖神，一切都只是沒有靈魂”的軀殼而已。如果教會不向聖神祈禱並呼求聖神，她就會“陷入自我封閉，陷入毫無成效且令人筋疲力盡的的辯論，陷入叫人疲憊不堪的兩極分化中；與此同時，使命的火焰逐漸熄滅。”

最後，教宗向在場的所有信眾說：“親愛的兄弟姐妹們，作為教會，讓我們從聖神那裡出發、重新啟程。”教宗鼓勵每個信友在心中反省：我是否呼求聖神？我是否向聖神祈禱？我接受祂引領嗎？



梵蒂岡新聞網
2023年2月21日

教宗詔書澄清《傳統的守護者》手諭的兩個要點

教宗方濟各頒布關於《傳統的守護者》手諭的詔書，明確指出主教們在授予堂區教堂舉行梵二前彌撒的許可，以及授予2021年7月16日後祝聖之司鐸使用1962年羅馬彌撒經書的許可以前，必須先得到聖座的授權。



人生感語

古時有一個婦人，特別喜歡為一些瑣碎的小事生氣。她也知道自己這樣不好，便去求一位高僧為自己談禪說道，開闊心胸。

高僧聽了她的講述，一言不發地把她領到一座禪房中，落鎖而去。

婦人氣得跳腳大罵。罵了許久，高僧也不理會。婦人又開始哀求，高僧仍置若罔聞。婦人終於沉默了。高僧來到門外，問她：“你還生氣嗎？”

婦人說：“我只為我自己生氣，我怎麼會到這地方來受這份罪。”

”**連**自己都不原諒的人怎麼能心如止水？”高僧拂袖而去。

過了一會兒，高僧又問她：“還生氣嗎？”

”**不**生氣了。”婦人說。

“**為**什麼？”

“**氣**也沒有辦法呀。”



“**你**的氣並未消逝，還壓在心裡，爆發後將會更加劇烈。”

高僧又離開了。

高僧第三次來到門前，婦人告訴他：“我不生氣了，因為不值得氣。”

”**還**知道值不值得，可見心中還有衡量，還是有氣根。”高僧笑道。

當高僧的身影迎著夕陽立在門外時，婦人問高僧：“大師，什麼是氣？”

高僧將手中的茶水傾灑於地。婦人視之良久，頓悟。叩謝而去。

何苦要氣？氣便是別人吐出而你卻接到口裡的那種東西，你吞下便會反胃，你不看他時，他便會消散了。氣是用別人的過錯來懲罰自己的蠢行。

夕陽如金，皎月如銀，人生的幸福和快樂尚且享受不盡，哪裡還有時間去氣呢？



做人做事，多些責任心，多條路

在奔馳的列車上，大家看窗外的風景看得厭了，就彼此說起話來。後來說到各人經歷的一些特別奇特的與生死有關的事，一位坐在我對面靠著窗邊的大媽，給我們講了這樣一件事。

“我二十出頭時，跟著一個民間雜技團到處去演出，人家稱我們為‘草台班子’。雜技團裡有一匹馬，是用來馱道具的。它可是我們特別重要的運輸工具。團長讓我照管這匹馬，他覺得我這人做事細心、認真，做什麼事，都能讓人放心。



那時候我除了照管這匹馬，還要做很多其他的事，一天忙下來，常常累得頭一挨著枕頭就睡著了。可哪怕是睡著了，只要拴馬的地方有一點動靜，我也會立刻驚醒過來，披上衣服去查看。



有天晚上下大雨，我突然聽到馬在叫，便立刻披衣起床。我想，說不定就有人趁著這種天氣來偷馬呢。可是，我剛來到拴馬的地方就驚呆了，好大的水啊！我根本來不及多想，更來不及喊人，只是本能地翻身上馬。

後來得知，是上面一個水庫的壩，在持續的大雨中垮掉了。那一次，死了很多人。我們那個團，除了我一個騎在馬上跑出來，全都……”

大家沉默了好一會兒，才開始說話，大家都認為，是她那種極強的責任心救了她。她點點頭說：“後來

我有了孩子，我就總是跟他們說，做人，一定要有責任心！一個人，不論處在什麼情況下，他只要有責任心，就等於多了一條生路！”



她說她的一個兒子辦了一個廠，“就因為他的責任心特別強，生產的產品特別過硬，結果，整個縣里，別人辦的同類型的廠都垮掉了，只有他的廠越辦越大，他有次笑著跟我說：‘媽，你跟我講的這個故事，講的這個道理，也等於是給了我們這個廠一個生路啊。’”

從外面旅遊回來，我特意把在車上聽來的這個故事講給女兒聽，我希望她也能明白：責任心，往往就是一個人的生路。



堂區報告

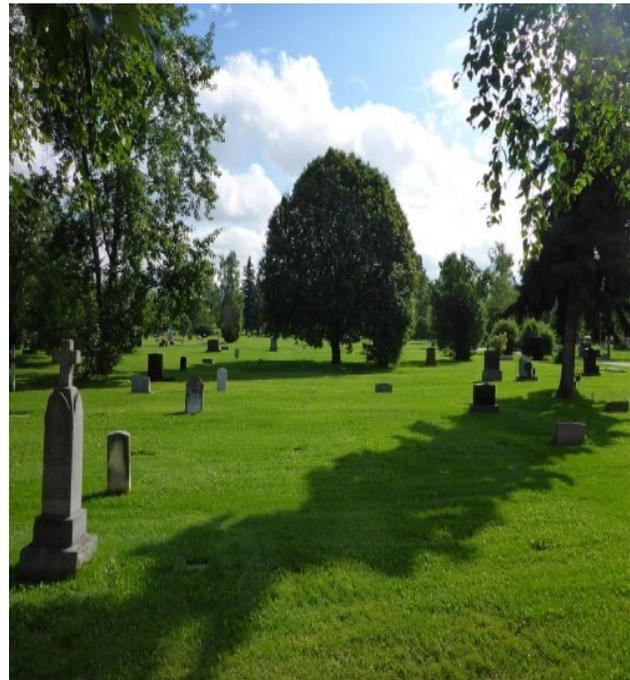


安息主懷通功代禱

譚玉燕老太太, Ellie Li, Allan及Kevin Poon的母親，她於2月20日蒙主寵召。享年93歲。懇請主內弟兄姊妹，為亡者代禱。求主賜以永安及永光照之，息止安所。

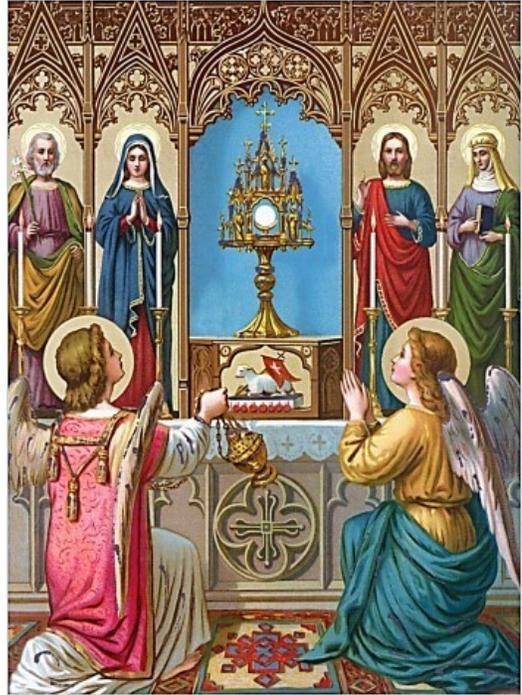
守靈祈禱將於3月1日 6:00 pm 於永援聖母堂舉行。

殯葬彌撒將於3月2日 11:00 am 於永援聖母堂舉行。400 Edmonton Trail, NE Calgary.



**3月4日星期六的明供聖
體將會由聖佳播聖詠團贊助**

**聖佳播聖詠團成員誠意邀請
所有教友一起參與。**



YAG will be having a fun physical activity event on Sunday March 19th at 3pm. We will be going to Activate Calgary, where participants get to play fun games in rooms of interactive lights. Please sign up at <http://olphyoungadults.weebly.com> by March 6th! Hope to see you there!

大專青年團將於3月19到 Activate Calgary。歡迎堂區青年及朋友參與。若有興趣參與請在3月6日前到 [olph young adults.weekly.com](http://olphyoungadults.weekly.com) 報名及查詢。



2022年退收條將於本週開始派發，教友可於教堂正門入口處拿取。

如有任何查詢，可與堂區辦事處聯絡。

2022 Tax Receipts are available for parishioners to pick up at the church main entrance .

Please contact parish office if you have any concern on your donation record.



親愛的主內兄弟姊妹

我們非常感謝各位主內兄弟姊妹以往的捐獻，請繼續大力支持堂區日常運作開支及教區公益金，各堂區要上繳14.5%支持教區運作，每月OLPH需要繳付\$3,611，即每月比去年多付\$213。今年教區給OLPH的公益金配額為\$27,502，配額不達標時要由堂區支付差額，超額會用作支持堂區運作及各項活動。由於教區近幾年保險支出金額非常龐大，OLPH 2023年要多付\$5,000，即今年保費增至\$44,000。

由於我們堂區今年開支龐大激增，教區公益金及你的堂區很需要你支持，請繼續大力慷慨捐獻。

再三致謝，
謹祝主祐

Fr. Joseph Nguyen
阮明聰神父主任司鐸

David Chan
堂區牧民議會主席

Walter Yu
堂區財務委員會主席



2023
Together IN ACTION
Annual Diocesan Appeal

1 John 3:18
LET US LOVE, NOT IN WORD OR SPEECH, BUT IN TRUTH AND ACTION



Thank you for your continued generosity to the local and national ministries and initiatives supported by Together in Action. Through your sacrifice, the 2022 campaign goal has been exceeded.

The 2023 Annual Diocesan Appeal will be launched on Ash Wednesday as a way for us to enter into a renewed penitential path which can lead us to conversion and new life in Christ. May the efforts of raising funds to support the various needs remind us that we love not in speech but in truth and action. (1 John 3:18)

Thank you for blessing others with your support.

In Christ,

+William T. McGrattan
Bishop of Calgary

WAYS TO GIVE >>> CATHOLICYC.CA/TIA

感謝您為 2022年教區公益金所做的捐獻！您的慷慨捐獻將繼續支持對世界產生積極影響的善工。

2023年教區公益金共同行動將於2023年2月22日聖灰星期三開始。

今年教區公益金共同行動的主題取自若望一書3章18節，“我們愛，不可只用言語，也不可只用口舌，而要用行動和事實”。

四旬期悔罪禮

本堂於四旬期內逢星期六（2月25日；3月4,11,18,25日；4月1日）

早上彌撒之後至4時30分，將開放給教友辦告解聖事。教友應盡量參與與天主修合，以準備主基督的來臨！



STATIONS OF THE CROSS IN LENT

Stations of the Cross at church

*Starting February 24, all Fridays of Lent, Stations of the Cross will be held in English at 8:40 am before English Mass.

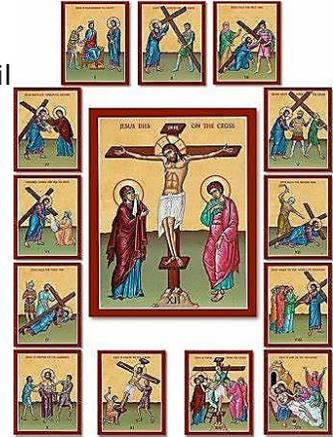
*Starting February 25, all Saturdays of Lent, Stations of the Cross will be held in Mandarin at 4:40 pm before Mandarin Mass.

四旬期苦路善功

聖堂內舉行苦路善功

*於四旬期內，由2月24日起，逢週五英語彌撒前早上8時40分於聖堂舉行英語苦路善功。

*由2月25日起，逢週六國語彌撒前下午4時40分於聖堂舉行國語苦路善功。



四旬期守大小齋 克己和犧牲

插圖指引



守大齋
和
小齋

守小齋



不在年齡規限的人

及那些因身體狀況（如孕婦、勞工、病患）可豁免守大小齋，但鼓勵採取其他形式的補贖或踐行一些愛德或克己的善工。



十種面對四旬期計劃失敗的方法

<p>接受 接受失敗及找出為何失敗</p>	<p>辦告解 省察及重新開始</p>	<p>重新站起來 回想你四旬期的決心及再次開始</p>	<p>什麼出錯？ 反覆思量走到這一步的種種原因</p>	<p>祈禱 祈禱潔淨靈魂，細心傾聽天主的說話</p>
<p>禁食 禁食讓我們能克制慾念</p>	<p>施捨 當我們施與時，就是善待自己及他人</p>	<p>聆聽 聽從身邊人的意見</p>	<p>專注 聚焦完成訂立的計劃</p>	<p>請求幫忙 依靠你的朋友、神父、導師及家人</p>





2月17日松柏軒慶祝二月松柏之星生日會，適逢家庭日長週末假期，男女老幼齊來慶祝，十分熱鬧！

Senior Centre celebrated February birthdays on February 17. Since it was the Family Day long weekend, so young and old gathered together for a time of fun and family!



上主日奉獻：\$5,126.25



THANK YOU, YOUR SPONSORSHIP - 謝謝您的贊助



亞省中文學校 The Chinese Academy

榮膺中華人民共和國「世界華文教育示範學校」(1900+名學生)

總校監:杜綺玲 校長:梁小微 法律顧問:黃群大律師

國、粵語幼稚園(3.5歲起)至12年級及IB課程 設有獎學金及助學金

本校是唯一與卡城公立教育局合作,提供中文 International Baccalaureate (I.B.) Program 課程

John G. Diefenbaker, Sir Winston Churchill, Henry Wise Wood, Western Canada, Lester B. Pearson

上列高中學生考畢 I.B 試合格者可於當年內申請退回學費,多間大學接受中文 IB 學分作為該大學學分

- ❖ 亞省教育部認可國語(繁體字/簡體字班)及粵語課程:設幼稚園,小學,初中各級,高中 G10 至 G12 (即 CH10, CH20, CH30) 及高中(老師指導獨立研習 IS) 課程,每級5個學分,共可獲十五學分,幫助學生申請入讀大學及申請獎學金
- ❖ 初學中文班 Chinese for Beginners: 初學粵語或國語中,小學各級及學分班興趣小組(非學分班):英文強化,數學補習,中學數學強化、國語口才訓練、雅思培訓課程、日語文化、韓語文化、美術、兒童合唱團、棋藝、國語親子、中國繩結、空手道、武術、羽毛球、乒乓球、足球、網球。
成人班:交誼舞,健康舞,武式太極拳健身,瑜珈,親子瑜珈,普通話會話,粵語會話,日語文化,韓語文化,親子教育技巧。



- ❖ International Certificate: 學生可在英文或中文學校修讀三班中文課加 Project (項目),可得卡城公立教育局國際證書,可申請獎學金及幫助入大學。

校舍 Campuses: John G. Diefenbaker High School 6620-4 Street NW Calgary. 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

Sir John A. Macdonald School 6600-4 Street NW Calgary. 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

校務處及通訊地址 Office & Mailing Address:

維德廣場 Madison 191, 1518 Centre St. NE., Calgary AB T2E 2R9 電話 Telephone: 403-777-7663

校務處辦公時間 Office Hours: 星期二至四 Tuesday to Thursday 9 am - 5 pm 星期五 Friday 9 am - 1 pm

電郵 E-mail: thechineseacademy@gmail.com . 網址 Website: www.chineseacademy.ca

誠聘各級國、粵語語文老師 請電郵履歷至本校,合則約見



電話: 403-277-3888



St. Paul's Anglo-Chinese Pre-School



天主教聖保祿中英文幼兒園



園址: 202-204, 28th Ave. Calgary, AB T2E2B1



Registry Express

Our Services Include:

- ❖ Vehicle Registrations
- ❖ Operator License Renewals
- ❖ Corporate Registry (Full Service)
- ❖ Land Title Searches (Spin)
- ❖ PPR (Personal Property Registration & Search)
- ❖ Birth, Marriage & Death Certificates
- ❖ Marriage Licenses
- ❖ Road & Knowledge Testing
- ❖ Commissioner For Oaths

Tel: 403-282-3820

North Hill Centre Mall
#1841, 163214 Avenue N.W.



LEARNING CENTRE

- ❖ **Subjects:** Math & Sciences (Physics, Chemistry, Calculus),
- ❖ **Students:** tutor students from Gr.-6 University 2nd year
- ❖ **Contact #** 403-284-3111

馮栢明 PETE FUNG CIP, FCIP, CRM
Team Lead / Insurance Broker

Direct / 手機 (403) 850 - 2883
Email : pete.fung@insureline.com
Website www.clearcutinsurance.ca

Address: 1911 -34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2
Office: (403) 455 - 2260 Fax:(780) 487 - 8770

卡誠保險

Insureline

CLEARCUT



保險專才為你服務



FORMULA
AUTO SERVICES LTD

方程式
汽車服務有限公司

formula
AUTO SERVICES

- ❖ 維修保養
- ❖ 代客檢查汽車
- ❖ 專業執照技師
- ❖ 主理各類型入口及本地汽車
- ❖ 經驗豐富先進儀器

Ken Chhan

Tel: 403-291-0801
手機: 403-650-6502
[A] : 4623 -12St N.E

Jewels
By **Lisa**

- ❖ Custom Design
專營珠寶鑽石代客設計
- ❖ Gemologist Appraisal
珠寶鑒定
- ❖ Jewellery & Watch repair
各類珠寶首飾手錶修理



新亞洲廣場地下125室
#125 -1622 Centre Street NW, Calgary
電話 403 277 8018
六天營業 11:00 -6:00pm (逢星期二休息)



GSL Realty Ltd.
加利地產

#208, 111 - 3rd Avenue SE,
Calgary, Alberta, Canada T2G 0B7

Goretti Law 羅蕭定端

百萬元經紀會會員

Cell Phone 403.630.6087
Fax 403.255.8798
Email goretti@gslgroup.com



物業投資 * 房產買賣 * 專業誠信 * 服務可靠



Olive Medical Clinic

Effective June 01,2021

Dr. John Poon Medical Clinic
Will be relocated to

Olive Medical Clinic

潘振鵬醫生診所將於
2021年6月1日
搬遷新址



Address:
地址: #272, 1623 Centre St. N.W

Phone:
電話: 403-276-8866

LS Chartered Professional Accountant

梁思樂會計事務所

Shirly Leung CPA, CGA

[A] Suite 218, 1623 Centre Street N.W
Calgary, AB T2E 8S7

[P] 403-287-9925 Ext 114

[E] Shirly@lseto.com



真善美旅行社

GO-GO TRAVEL & TOURS (ALTA.) LTD

SPECIALIZING IN CRUISES

國際遊輪協會特許高級遊輪
專業顧問

107,1518 centre Street N.E

Calgary, Alberta, Canada T2E 2R9

電話/Tel: 403-263-4033

電子郵件/Email: gogotravel@yahoo.com



駕駛學校



DRIVING SCHOOL INC.

IVAN & JENNY LAI

Instructors

教練

英語 - 粵語 - 國語

Automatic & Manual

自動 & 手動檔

Jenny: 403-667-1877 Ivan: 403-540-4554



Certified Home Inspection

Inspected once, inspected right.

馬先生
註冊驗屋師

專業房屋驗查

Anthony Ma

Certified Master Inspector, CMI

Mold Inspector

403.629.6338

Mr.Anthony.Ma@gmail.com

英國, 粵語

English, Mandarin, Cantonese



Patrick Yan

Right In Hairstyling & Beauty Salon LTD.

慧妍髮型屋

星期一休息 / Monday Off

星期二至星期五 / Tue - Fri :10 Am to 6Pm

星期六 / Saturday :9Am to 6Pm

星期日 / Sun :9 Am to 4Pm

720 Edmonton Tr. N.E

Tel: 403-230-1628

(由 C-Train 站乘搭5號巴士
北上直達7 Ave NE 落車)

JESSICA YIP

房屋貸款經紀
MORTGAGE ASSOCIATE

☎ 403-617-9444
✉ JESS@JESSYIP.CA
📍 #113, 1289 HIGHFIELD CRES. SE
CALGARY, AB, T2G 5M2



www.mmgmortgages.ca



Are you purchasing a home or renewing your mortgage? I have access to over 65 lenders to find the best fit for you. My consultation is free of charge.

無論你是想置業或更新房屋貸款我能從 65 間貸款機構中，找到最適合你的，並能提供免費諮詢服務。



Parish Pastoral Council

2023 - 2026

Position / Parish Group	Name
PPC Advisor	Bill Tsang
Chairman	David Chan
Vice Chair	Annie Lam
Secretary / CFF Catholic Family Fellowship	Geneva Wong
Parish Finance Committee	Walter Yu / Jerome Lee
Treasurer / QOC- Queen of China Club	Wendy Ng
Planning & Evangelization	Dcn John Wu; Dcn Edward Lam, Sr. Theresa Shi
Eucharistic Ministers & Reader	Thomas Ha
Liturgy / St. Gabriel Choir	Joseph Shing
RCIA - Rite of Christian Initiation of Adults	Joseph Yip
DBAAC Don Bosco Alumni Association of Calgary	Simon Lau
K of C - Knight of Columbus	Bill Tsang
8:30 am Mass Coordinator	Ada Choung
Activities & Events	Pedro Wong, David Chan, Annie Lam
Faith Sharing Group	Maria Leung
Legion of Mary	Mary Tsang
Maintenance & Facilities	Raymond Tsui
Mandarin Group	John Lu
Pastoral Care	Elaine Wong
Scouts	Pak Chuen Tong
Senior Centre	Tony Ho
Sunday School	Peggy Yip
YAG - Young Adult Group	Joyce Lam
Youth Group	Sonia Wong
Security & Traffic Control	C Y She



EVAN J. STRONG FUNERAL SERVICES

Commemorative Services

*Serving the Catholic Community of Calgary
Personalized Burial and Cremation Services at Affordable costs*

EVAN J. STRONG 艾凡先生

President and Catholic Funeral Director

403- 265 -1199 (24 hours) Email : info @ evanjstrong.com

服務殯儀

經驗老練

豐儉由人

保證滿意



Mountain View Memorial Gardens

山景墓園 • 山景殯儀館

提供殯儀、墓地、墓碑服務

查詢及預約

伍太 Joana Ng 403 818 -9975



McInnis & Holloway
Funeral Homes

PROUD TO SERVE THE CATHOLIC COMMUNITY
403-243-8200 info@mhfh.com



Chapel of the Bells
2720 Centre Street North

Park Memorial
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South
12281 40 Street S.E.

Heritage
1708 16 Avenue N.W.



LEYDEN'S FUNERAL HOME

CALGARY CHAPEL

**Funeral Home Cremation
And Reception Centre**

304 – 18 Avenue SW
www.leydens.com

*Over 75 Years of Service
In Our Catholic Community*

Tel : 403-228-4422

禮頓殯儀館

查詢及預約

伍太 Joana Ng 403-818-9975



Our Lady of Perpetual Help Church

**卡城永援聖母堂
(暨華人天主教牧民中心)**

400 Edmonton Trail NE
Calgary AB T2E 3S4
Tel: 403-265-7926

Email : olph@telus.net
Website : <http://www.myolph.org>